

Задание

1. Выполнить практическую работу.
2. Готовую работу скинуть либо в социальной сети «ВКонтакте» в личном сообщении (<https://vk.com/id35792775>), либо скинуть на электронную почту guv@apt29.ru

Срок выполнения: до 17.04.20 до 12:00

Практическая работа № 7.

Тема: «Перевод текстов. Освоение соответствующего ПО»

Время выполнения – 6 часов

Цель: иметь представление о назначении компьютерных словарей и систем оптического распознавания текста; изучить их возможности; научиться принципам работы с данными программами; освоить соответствующее ПО.

Оборудование: ПК, доступ в Internet.

I. Тема: Перевод с помощью онлайн-словаря и переводчиков

Задание 1. Изучите онлайн - переводчик PROMT (<http://www.translate.ru/>)

Какие подразделы он содержит. Есть ли возможность перевода специализированных текстов? Переведите с помощью него слова: Screen; reboot; property; system; it is not available; button start-up; main menu; windows stage; перезагружать; переустанавливать

Задание 2. В сети «Интернет» найдите и запишите в тетрадь адреса онлайн-словарей и переводчиков (не менее 4).

Задание 3. С помощью онлайн-словаря переведите и запишите в тетрадь с английского языка на русский следующие предложения:

- When the work had been completed the results were published in the magazine
- When the experiment was being made everybody was watching it with great interest
- Professor N. was to deliver a lecture on history at the club
- Before writing our test we learn the necessary grammar material.

Задание 4. С помощью онлайн-словаря переведите и запишите в тетрадь с русского языка на английский следующие предложения:

- Большой объем исследовательской работы был сделан в этом институте.

- Я должен переводить текст, а у меня нет словаря.
- Парты, за которыми мы сидим, деревянные.
- Золото не ржавеет

II. «Компьютерные словари и системы машинного перевода текста»

Открыть Электронный словарь на сайте www.ver-dict.ru или по выбору.

Произвести перевод с итальянского на русский, следующих слов:

ALLA STAZIONE

Scusi, Andiamo, Stanca, Benvenuta.

Перевод с испанского на русский язык:

por favor, taza, gracias, paraguas, Buenos.

Перевод с французского на русский язык:

Voyage, Instant, Ombrage, Regards, Temps

Перевод с немецкого на русский язык:

Herzen, Liebe, Steigen, Wolken, Glatten.

Перевод с английского на русский язык

Small, Newest, Library, Large, literatur

III. Сделайте вывод о проделанной работе.

Отчет должен содержать:

1. Название работы.
2. Цель работы.
3. Задание и его решение.
4. Вывод по работе.